**Natallia Bystrova | Translator**

mail: **prostokvasha@gmail.com**

**Mother tongue:** Russian

**Languages to translate:** English/Russian, French/Russian

**Services:** Proofreading, Translation

**Subject areas:**

* Pshychology, Education, Social Studies
* Medicine (general), Health, Sport and Fitness
* Philosophy, History
* It technology, Internet
* Travel, Tourism
* Hotellerie, Restoration
* Art, Theatre, Music, Literature
* Advertising
* Personal lettres

**Education**

**2004-2007**

Montreal University (Université de Montréal)

Faculty of continuing education (faculté des études permanentes)

French language (langue français)

**1997 -2001**

 Byelorussian State University of Education (Université d’État d’Éducation de Bélarus)

Faculty of Romance and Germanic languages (faculté des langues romanes et germaniques)

Option: English language, teacher of English (professeur de la langue anglaise)

**1995 -2000**

 Human and Economic Sciences University (Université de Sciences Économiques et Humaines)

Faculty of Psychology (faculté de psychologie)

Option: Psychology, professor of psychology (psychologie, professeur de psychologie)

**Experience**

**2007-2009**

Blue House Solutions, Montreal, Canada

 Translator (part time)

 Communication, It technology

 English, French

**2005-2007**

NamPac Constraction Building Inc., Montreal, Canada

 Translator (part time)

 Communication, Building

 English, French

**2004-2005**

 Inozo Media Inc. Montreal, Canada

 Translator (part time)

 Communication, Travel, Internet

 English, French

**2001-2004**

«IT-Club», Minsk, Belarus

 Translator (part time)

 Communication, It technology

 English, French

**2000-2001**

Language School, Fontenbleau, France (École des langues étrangères)

Probation

**Software:**

* Microsoft Windows 2000/XP, Microsoft Office (Word, Excel)
* Adobe Acrobat, Illustrator, Photoshop,
* Déjà Vu
* Power Point